

**REPORTAJE** • Diferentes espacios de Mallorca homenajearán a escritoras importantes de la historia • «Hay que reivindicar a las traductoras, pues gracias a ellas conocemos muchas obras», señala Antonina Canyelles

**Katherine Mansfield.**

Pseudónimo de la autora modernista neozelandesa Kathleen Beauchamp (1888-1923).



**María Mercè Marçal.**

(1952-1998). Poeta, catedrática, narradora y traductora. Activista feminista, lesbiana, catalanista y comunista.



**Jean Rhys.** Su verdadero nombre era Gwendolyn Rees Williams (Dominica, 1890 - Reino Unido, 1979) y trabajó sobre todo la escritura narrativa.



**Olvido García Valdés.**

La asturiana (1950) fue nombrada recientemente directora general del Libro y de Fomento de la lectura del Gobierno español.



**ANTONINA CANYELLES**

La autora de *Les banyes del croissant* opina que «hay que reivindicar también a las traductoras, que son reescriptoras»



**CLARA FIOI**

La músico, que acaba de publicar *Miloques i rabasses*, dice que su «referente ineludible» es María Mercè Marçal



**NEUS CANYELLES**

La premiada colaboradora de este diario reivindica a Jean Rhys, a quien dedicó *L'alè del búfal a l'hivern* (Premi El lector de L'Odissea 2006)



**MARIA ANTÒNIA MASSANET**

La poeta y coordinadora de La Poeteca señala que «el feminismo ha calado más en la sociedad y hay más visibilidad»

# Autoras de ayer y hoy no renuncian a la voz propia

Con motivo del **Día de las Escritoras**, literatas locales hablan de la situación actual y de mujeres que fueron sus referentes

Clara F. Capó | PALMA

«Ridículo», «sinsentido» o «anormal». Así califican ocho autoras de las Islas a la celebración del Día de las Escritoras, que mañana celebra su tercera edición. Diferentes librerías y bibliotecas de la Isla homenajearán a sus voces, a menudo silenciadas. Es el caso de Libres Ramon Llull, que recordarán a *Frankenstein*, de Mary Shelley; o la Biblioteca Pública Can Sales, que realizará un club de lectura.

«El día de las escritoras tendría que ser cada día, pero, como nadie lo recuerda, está bien que se conmemore», reconoce la autora y

académica Carme Riera (Palma, 1948). «No es una fiesta, es un llamamiento en voz alta para interpelar la sociedad en nombre de colectivos que normalmente son obviados o infravalorados», señala Cati Coll (Lloseta, 1988), ganadora del Premi Vila de Lloseta de poesía inédita por *La crostera*. Por su parte, Antonina Canyelles (Palma, 1942) reconoce que «hay más escritoras que nunca, las mujeres hemos salido del agujero y nadie nos podrá parar. Igualmente, hay que reivindicar a las traductoras, que son reescriptoras, pues gracias a ellas hemos podido acceder a gran variedad de textos». Para

María Antònia Massanet (Artà, 1980), «la situación de las mujeres escritoras vive un momento de espejismo porque el feminismo ha calado más en la sociedad y está más de moda, parece que las mujeres que escriben también. No hay que dejarse llevar por las apariencias y analizar el fenómeno en profundidad». En ese sentido, Clara Fiol (Palma, 1995) considera que «ser mujer y escritora es valioso para el mundo y molesto para los intereses capitalistas y patriarcales».

«Si hubiera normalidad, escritores y escritoras serían personas que escriben, publican y son le-

dos en igualdad de condiciones, pero todavía la reducida representación de las mujeres en antologías y ganadoras de certámenes literarios hace que el Día de las Escritoras no moleste y contribuya a la visibilidad. No es el deseo de las autoras, pero socialmente aún es necesario», insiste la poeta María Victòria Secall (Barcelona, 1948).

**«La situación es mejor, pero hay peligro de que la gente crea que se debe al 'Me Too' y no a la calidad de las obras», dice Ramis**

La también periodista Lluçia Ramis (Palma, 1977) denuncia que «el contexto es mejor, pero hay peligro de que la gente crea que es por el *Me Too* y no por la calidad de las obras». La galardonada escritora y colaboradora de **Última Hora** Neus Canyelles reconoce que «hay muchos libros escritos por mujeres que son *bestsellers*». Res-

pecto a las autoras de cabecera de estas escritoras entrevistadas, hay mucha variedad. Riera reivindica María de Zayas, «una novelista importantísima en su tiempo pero muy desconocida, tendría que estar en el canon literario pero a menudo es muy olvidada; además, luchó por los derechos de las mujeres».

Coll se decanta por la Nobel Wislawa Szymborska. «Me encanta su poesía, profundísima pero sencilla, sin grandes artificios ni pretensiones. Además, su visión de la vida está llena de una ironía brutal». Massanet recuerda a Olvido García Valdés, «la primera poeta que más me marcó. Con ella descubrí el límite del no dicho, explorar el silencio, jugar con la agramaticalidad y forzar la sintaxis». Fiol elige a María Mercè Marçal, «por ser tres veces rebelde y porque lo consiguió sin dejar de lado la ternura y la intimidad». Por su parte, Canyelles destaca a Jean Rhys, a quien dedicó *L'alè del búfal a l'hivern*.

**Emily Dickinson.**

Una de las grandes figuras de la literatura norteamericana del XIX, aunque solo llegó a publicar pocos versos.



**Janet Malcolm.**

Escritora premiada por sus trabajos biográficos, crítica literaria y una reputada periodista norteamericana de origen checo (1934).



**María de Zallas.**

Autora española del Siglo de Oro. Sus novelas cortas tuvieron gran éxito, aunque en el XVIII la Inquisición decidió prohibirlas.



**Wislawa Szymborska.**

Poeta, ensayista y traductora polaca, ganadora del Premio Nobel de Literatura en 1996. Falleció en 2012.



**MARIA VICTÒRIA SECALL**

Autora de *El dia que va néixer Orlando*, denuncia que «en las antologías de las mejores obras literarias apenas hay mujeres».



**LLUÇIA RAMIS**

Periodista y autora de *Les possessions*, (Anagrama, 2018) destaca «el enfoque narrativo» de la también periodista Janet Malcolm.



**CARME RIERA**

La escritora y académica denuncia que «hay muy pocas mujeres en los premios literarios, a pesar de la calidad de las obras».



**CATI COLL**

La ganadora de poesía inédita del Premi Vila de Lloseta destaca «la poesía profunda y sencilla» de Wislawa Szymborska.